

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 31 (1977)

**Heft:** 5

**Artikel:** Heim für Sehbehinderte = Foyer pour handicapés de la vue = Home for the blind

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335790>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Heim für Sehbehinderte

Foyer pour handicapés de la vue  
Home for the blind

Johann Staber, Wien

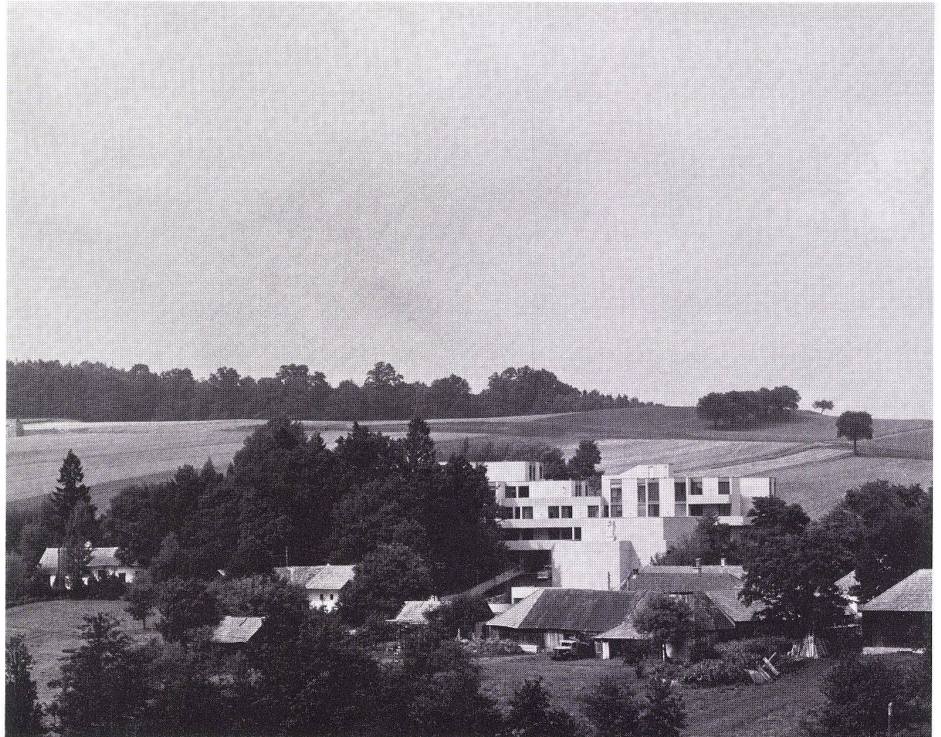
## Blindenheim Unterdambach

Foyer pour aveugles, Unterdambach  
Unterdambach Home for the Blind

Das Heim liegt inmitten einer weiträumigen Hügellandschaft. Der Architekt hat versucht, das Heim in diese Landschaft durch eine sinnvolle Gliederung der Bereiche und der Baumasse einzupassen. Dabei liegen im Erdgeschoß und im Untergeschoß die allgemeinen Einrichtungen, im 1.–3. Obergeschoß die Zimmer für 150 Personen.

Vorgelagert zur Straße ist das Saalgebäude für 180 Personen angeordnet, im rückwärtigen Teil die ökumenische Kapelle und eine Freiluftarena. Ergänzt werden die allgemeinen Einrichtungen im Erdgeschoß durch Speisesaal mit Küche, Aufenthaltsräume, Tonbandzimmer, Fernsehzimmer, Spielzimmer, Musikzimmer, Leseraum mit Bibliothek und Blindenschrifttraum. Im Untergeschoß liegen Gymnastikraum, Hobbyraum und als Ergänzung zum Festsaal Foyer mit Garderobe und Espressoraum. Der Festsaal besitzt eine Bühne, Künstlergarderoben und ist akustisch auf höchste Tonqualität abgestimmt.

Zwei Aufzugsanlagen verbinden die einzelnen Geschosse. Die Lage des Festsalles zwischen Haupttrakt und Straße ermöglicht den störungsfreien Betrieb des Heimes auch bei öffentlicher Verwendung des Saales. Das Blindenheim ist in funktioneller Hinsicht durch die Vielzahl und Größe der allgemeinen Einrichtungen gekennzeichnet.



1  
Gesamtansicht. Einpassung des Heimes in die weiträumige Hügellandschaft durch Gliederung der Baumasse.

*Vue générale. Grâce à l'articulation de ses volumes, le foyer s'intègre au paysage vallonné très ouvert qui l'entoure.*

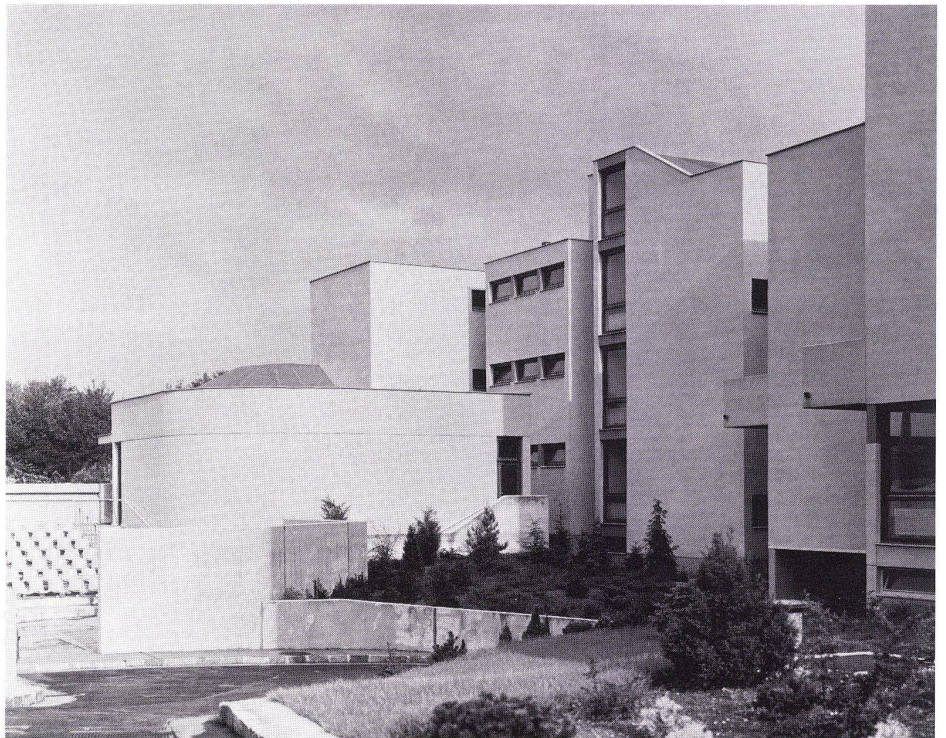
*General view. Integration of the home into the wide landscape owing to the articulation of its volumes.*

2  
Ökumenische Kapelle, dem Baukörper vorgelagert.  
Chapelle oecuménique en avancée sur le bâtiment.  
Inter-faith chapel, projecting in front of the building.

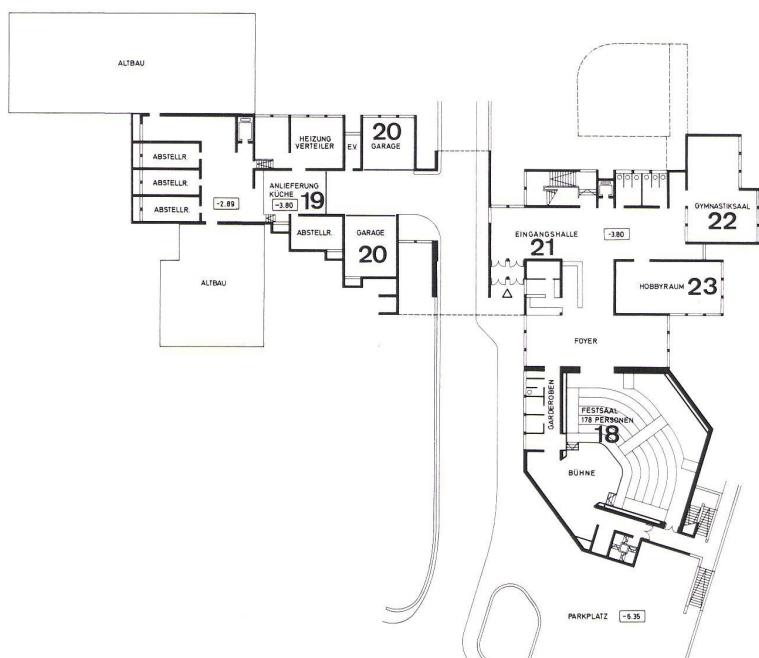
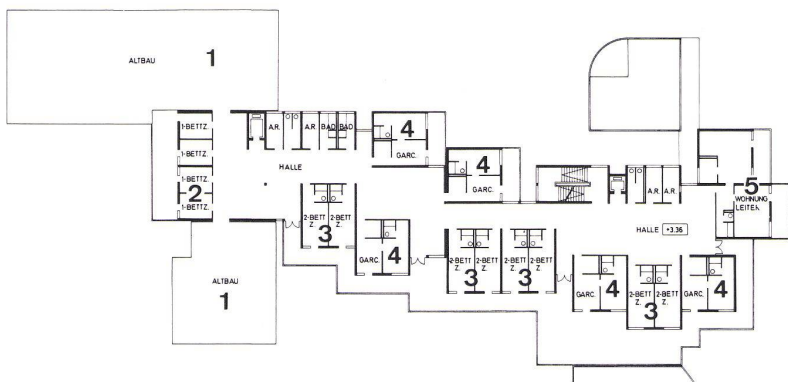
3  
Grundriß 1. Obergeschoß 1:800.  
Plan du 1er étage.  
Plan of 1st floor.

4  
Grundriß Erdgeschoß 1:800.  
Plan du rez-de-chaussée.  
Plan of ground floor.

5  
Grundriß Untergeschoß 1:800.  
Plan du sous-sol.  
Plan of basement.







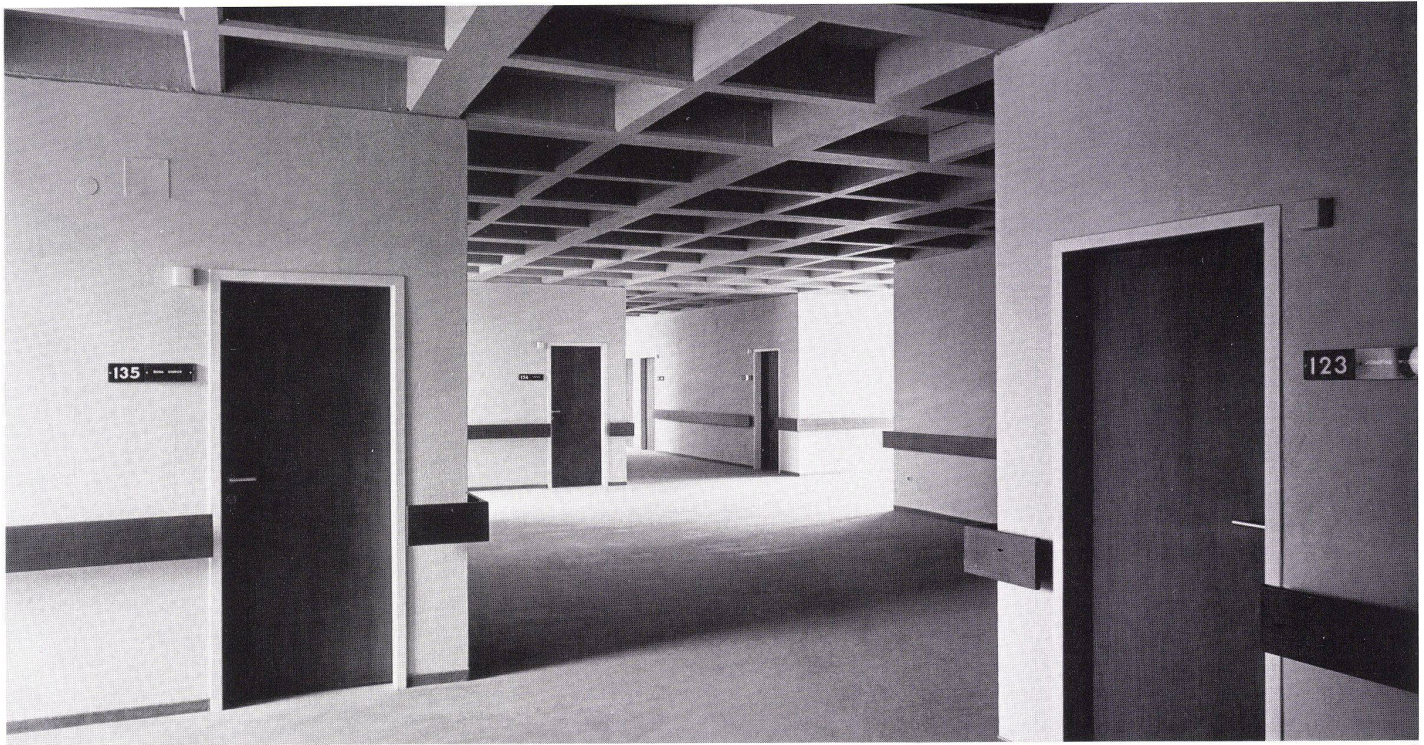
Ce foyer est situé au milieu d'un paysage vallonné et très dégagé. En articulant conséquemment les diverses zones et les volumes, l'architecte a tenté d'intégrer le foyer à cet environnement. Ce faisant, le rez-de-chaussée et le sous-sol abritent les équipements généraux; les chambres pour 150 pensionnaires se répartissent entre le 1er et le 3ème étage. La salle des fêtes pour 180 personnes est placée en avancée, tandis qu'à l'arrière du volume, on trouve la chapelle oecuménique et une arène en plein air. Au rez-de-chaussée, la salle à manger avec cuisine, des salles de séjour, la salle des bandes magnétiques, la salle de télévision, la salle de jeu, la salle de musique, la salle de lecture avec bibliothèque et la salle d'écriture braille complètent les équipements généraux. Au sous-sol on trouve la salle de gymnastique, la salle de hobbies et, prolongeant la salle des fêtes, le foyer avec vestiaires et bar à expresso. La salle des fêtes est équipée d'une scène, d'un vestiaire pour les artistes et elle bénéficie d'un traitement acoustique de qualité. Deux batteries d'ascenseurs relient les divers étages. Par sa situation entre le bâtiment principal et la rue, la salle des fêtes permet au foyer de fonctionner dans le silence même lorsqu'elle est occupée par du public venant de l'extérieur. Au plan fonctionnel, ce foyer pour aveugles est caractérisé par la diversité et l'importance de ses équipements généraux.

The home is situated in the midst of a broad hilly landscape. The architect tried to integrate the home in this natural setting by means of a sensible articulation of the different zones and of the building volumes. The general installations are located on the ground floor and in the basement, and on floors 1 to 3, the bedrooms. The home accommodates 150 persons. Projecting toward the roadway is the main hall for 180 persons, in the rear, the inter-faith chapel and an open-air arena. The common installations on the ground floor are supplemented by a dining-room with kitchen, lounges, tape-recorder room, TV room, game room, music room, reading-room with library and Braille reading-room. In the basement are the gymnasium and the hobby room, and, supplementing the main hall, the foyer with cloakroom and coffee bar. The hall possesses a stage, performers' dressing-rooms, and has excellent acoustics. Two lifts connect the individual floors. The location of the main hall between the principal zone and the roadway permits smooth operation of the home even when public use is being made of the auditorium. An important feature of this home is the abundance and size of the common installations.

3-5

- 1 Altbau / Ancien bâtiment / Old building
- 2 1-Bett-Zimmer / Chambre individuelle / Private room
- 3 2-Bett-Zimmer / Chambre à deux lits / Double room
- 4 Garconnière / Studio individuel / Private studio
- 5 Wohnung des Leiters / Logement du directeur / Director's flat
- 6 Küche / Cuisine / Kitchen
- 7 Speisesaal / Salle à manger / Dining-room
- 8 Tonbandzimmer / Salle des bandes magnétiques / Tape-recorder room
- 9 Spielzimmer / Salle de jeu / Game room
- 10 Fernsehzimmer / Télévision / Television room
- 11 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
- 12 Musikzimmer / Salle de musique / Music room
- 13 Freiluftarena / Arène en plein air / Open-air arena
- 14 Ökumenische Kapelle / Chapelle oecuménique / Inter-faith chapel
- 15 Bibliothek / Bibliothèque / Library
- 16 Verwaltung / Administration
- 17 Leseraum / Salle de lecture / Reading-room
- 18 Festsaal / Salle des fêtes / Banquet room
- 19 Anlieferung Küche / Livraison des provisions / Kitchen deliveries
- 20 Garage
- 21 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
- 22 Gymnastiksaal / Salle de gymnastique / Gymnasium
- 23 Hobbyraum / Salle de hobby / Hobby room





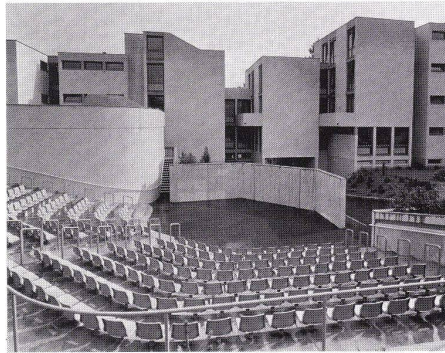
6

6  
*Flurbereich in den Obergeschossen.*  
*Zone de circulation dans les étages.*  
*Corridor zone on the upper floors.*

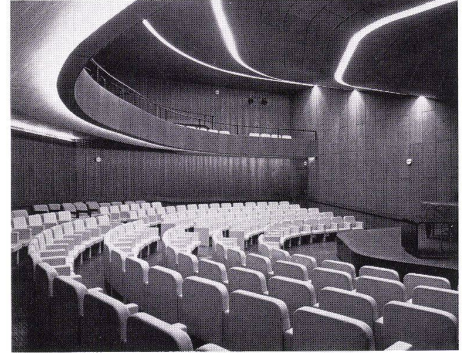
7  
*Freiluftarena mit Kapelle.*  
*Arène en plein air avec chapelle.*  
*Open-air arena with chapel.*

8  
*Festsaal für 180 Personen.*  
*Salle des fêtes de 180 places.*  
*Banquet room for 180 persons.*

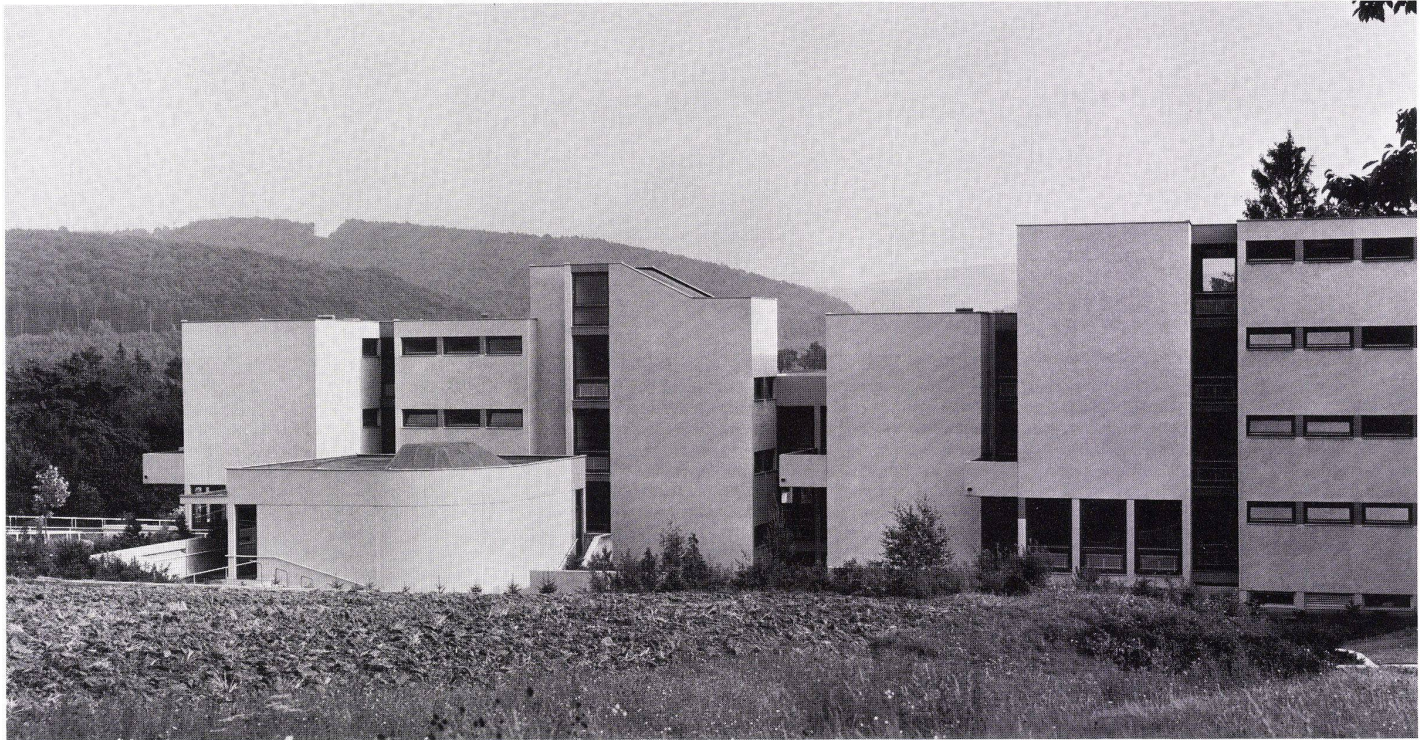
9  
*Unterteilung der Baumasse. L'affirmation plastique.*  
*The plastic design.*



7



8



9